

LISTA DE PROPUESTAS (13) DE CURSOS DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA PARA ESTUDIANTES PARA SU POSIBLE APROBACIÓN, CURSO 2020-2021. TODOS DE 10 HORAS EXCEPTO LOS QUE ESTÁN SEÑALADOS.

Propuestos por Heather Adams (3):

1. **Iniciación a la traducción de patentes.** Ponente: Esmeralda Darías Marrero.
2. **Retos gramaticales sintácticos en la traducción español>italiano: el subjuntivo.** Ponente: Matías Vendaschi.
3. **English listening skills for interpreters.** Ponente: Heather Adams.

Propuestos por Agustín Darías Marrero (2):

1. **Técnicas de expresión oral para la interpretación y la mediación intercultural.** Ponente: Claudio Bendazzoli.
2. **La traducción inversa al francés es fácil... ¡con las herramientas apropiadas!** Ponente: Claire Laguian.

Propuestos por Lía de Luxán Hernández (2):

1. **La libre profesión del egresado en Traducción e Interpretación.** Ponente: Lía de Luxán Hernández. 12 horas.
2. **Análisis de errores: una metodología de investigación para tu TFG o TFM.** Ponente: Ana Isabel Díaz Mendoza. 11 horas.

Propuesto por Celia Martín de León (1):

1. **Traducción de textos literarios y textos publicitarios AL-ESP.** Ponente: Lorena Muñoz Izarra. 10 o 12 horas.

Propuestos por M^a del Carmen Martín Santana (2):

1. **Lengua de Signos española. Nivel inicial I** 25 de enero al 18 de marzo de 2021. 60 horas.
2. **Lengua de Signos española. Nivel Inicial II.** Ponente: GC Signo. 22 de marzo al 18 de mayo 2021. 60 horas.

Propuesto por Detlef Reineke (1):

1. **Programación para traductora/es e intérpretes.** Ponente: Detlef Reineke.

Propuestos por Nayra Rodríguez Rodríguez (2):

1. **Cómo reforzar la concentración en el ámbito de los estudios universitarios en traducción e interpretación: recursos cognitivos y de control psico-físico fundamentados en técnicas orientales de la meditación o *Mindfulness*.** Ponentes: Ana M^a García Álvarez. Marzo de 2021.
2. **Estrategias de aprendizaje.** Ponentes: Gabriel Díaz Jiménez y Pilar Etopa Bitata. 15 al 19 de marzo.

LISTA DE PROPUESTAS (2) DE CURSOS DE EXTENSIÓN UNIVERSITARIA PARA PDI PARA SU POSIBLE APROBACIÓN, CURSO 2020-2021

Propuesto por Heather Adams y Jessica Pérez-Luzardo Díaz (1):

1. **Interpretación retour español>inglés.** Ponente: Heather Adams.

Propuestos por Nayra Rodríguez Rodríguez (2):

1. **Cómo reforzar la concentración en el ámbito de los estudios universitarios en traducción e interpretación y estrategias de aprendizaje: recursos cognitivos y de control psico-físico basados en técnicas orientales de la meditación o *Mindfulness*.** Ponente: Ana María García Álvarez. Marzo 2021.
2. **Estrategias de aprendizaje.** Ponente: Gabriel Díaz Jiménez y Pilar Etopa Bitata. Marzo 2021.